

Styrelsen har ordet

Då var det snart dags för höstens stora händelse, i år arrangerad tillsammans med Indonesiska Ambassaden, Orient Tours och Nordic Konferens & Event. Planerandet går för fullt och det är mycket som ska klaffa. Allt ska ordnas och alla vi som är inblandade ska vara så redo vi kan vara.

Pasar Malam är något styrelsen ser fram emot varje år då det är det bästa tillfället för oss att träffa alla Indonesien-vänner och visa upp Indonesien för nya vänner.

Hoppas vi ses där!

Styrelsen
styrelse@svensk-indonesiska.se

I detta nummer

| | |
|---------------------------------|---|
| Styrelsen har ordet | 1 |
| Reportaget: Gothia Cup | 1 |
| Sumatras hjälte: Dr. Gani | 2 |
| Intervjun: Orient Tours | 3 |
| Johannes Andreassons Blogg | 3 |
| Kalendarium | 4 |
| Rättelse - "En familjehistoria" | 4 |

Ordförande/ansvarig utgivare
Dewi Carina Lindstedt
dewicarina@yahoo.com

Redaktör & Layout:
Ivan Agoes
Redaktion:
Kadri Chanafiah
Tess Beek-Emanuelsson
Hans Hansson (Malmö)
Elisabet Lind

Medlemsärenden:
Anneli Leijel
info@svensk-indonesiska.se

Svensk-Indonesiska Sällskapet (SIS)
www.svensk-indonesiska.se
Svensk-Indonesiska Sällskapet finns på
Facebook
Postgiro 4339734-8

Reportaget - Gothia Cup



SSB Kabomania nådde semifinal

Indonesisk fotboll på frammarsch i Gothia Cup.

Indonesisk landslagsfotboll har de senaste åren präglats av korruption och splittring. Inte ens den nyvalde FA-presidenten, Djohar Arifin Huseins önskan om samarbete har enat de stridande parterna. Makt, inflytande och "business" går före det sportsliga och fotbollen.

Trots detta ser ungdomsfotbollen ut att fungera med hjälp av entusiaster och ideellt engagemang med stöd från både stora och små företag. Något som vi fick uppleva under Gothia Cup, där fyra indonesiska pojklag i åldrarna 12 till 14 deltog. Lagen som deltog var SSB Kabomania (pojkar 14 år), Kreasia Indonesia FC (pojkar 12 år), Javan Hawk Academy (pojkar 12) och Jakarta Football Academy (pojkar under 13 år).

Alla lagen gick vidare genom gruppspillet och SSB Kabomania nådde semifinal med 40 gjorda mål på 8 matcher och noll insläppta. SSB Kabomania blev en erfarenhet rikare trots förlusten mot mexikanska Chivas Guadalajara (0-3) i semifinalen på Heden.

Hur ser framtiden ut för indonesisk fotboll? Frågar man deltagarna, så ver-

kar det som att unga talanger tenderar att bli en exportvara. I skrivandets stund har man börjat sätta upp en lista på indonesiska spelare i utländska klubbar, listan innehåller 30 spelare varav 18 återfinns i Paraguay.

Ryktena säger att fem till tio av de spelare som deltog i Gothia Cup flyttar till den spanska klubben Dana nu i höst. Där kommer killarna att få spela i spanska ungdomsligan under tre år samtidigt som de får en skolutbildning. Ansträngningar att bygga vidare på detta kommer att intensifieras eftersom Spanien är en av världens bästa fotbollsnationer.

Exporten av spelare skulle innebära att Indonesien i framtiden inte behöver ge utländska spelare indonesiskt medborgarskap när man vill förstärka landslaget. Men när det gäller damfotboll anser man sig inte redo än. För när klubbarna gått ut och frågat föräldrarna har man fått svaret "fotboll är en sport för män".

Text och bild: Hans Hansson

Kortfakta Gothia Cup 2011: 1 615 lag med 37 200 spelare från 78 länder spelade 4520 matcher under en vecka.

Adnan Kapau Gani - Sumatras hjälte

Jag vet inte om jag har träffat honom men hans namn tillhör mina tidiga barn-domsminnen. Det pratades mycket om honom hemma hos oss, och säkert i andra hem också, i slutet av 50- och början av 60-talet. Det var kanske inte så märkvärdigt med det, för Minang-sonen Adnan Kapau Gani från Västra Sumatra hade blivit i det närmaste en legend i vår del av ön – i Sydsumatra. Dessutom kände mina föräldrar, framför allt min far, honom personligen redan innan Indonesien blev ett fritt land. Alla tre var aktiva inom Gerindo (Gerakan Rakyat Indonesia – Indone-siska Folkets Rörelse), ett politiskt parti som kämpade för ett fritt Indonesien.

Många år efteråt, när jag läste min fars personliga anteckningar om Dr. Gani, förstod jag vilken extraordinär och spännande person han egentligen var. Han var en okänd - jag minns inte om vi läste om honom på historiektionerna - indonesisk Che Guevara eller Indiana Jones, eller en blandning av de två, eller ingen av dessa utan bara en frihets-kämp från Sumatra.

I december 1948 anföll Nederländerna för andra gången den unga Republiken Indonesien som utropade sin självständighet den 17 augusti 1945. ”Polisiära aktioner” hette det från det holländska officiella hållet. ”Aggression”, ”krigsföring”, ”intervention”, kallade indoneserna händelsen. Hela den provinsiala administrationen för södra Sumatra med guvernören Dr. Muhamad Isa och hans 5-mannaregering – där-ibland min far – i spetsen och ledamöter i den provinsiala folkförsamlingen drog sig österut från residensstaden Palembang till staden Curup, vidare till Donok och så småningom till en avlägsen by Semelako varifrån motståndet skulle ledas och organiseras. Det beslutades om att motståndet i varje provins skulle ledas av en militär guvernör. Befolkning-en på södra Sumatra behövde inte vänta på att den centrala regeringen skulle utse en. De hade redan en lämplig kandidat i läkaren Adnan Kapau Gani. En mer lämplig person för att leda provinsen under krigstiden där det krävdes snabba beslut var svår att hitta, resonerade man. Efter några månaders väntan, anlände



den nyutnämnde militär guvernören storstilat körande i en jeep till byn Semelako. Med tanke på dem obefintliga vägarna i en svår terräng korsad av vattendrag och en bergkedja, var det en bedrift som bara en person mäktade sig att utföra – Dr. Gani. Jeepen fick dras, puffas och på vissa ställen måste den även plockas isär och delarna fick bäras bit för bit för att sedan sättas ihop och köras igen.

Dr Gani var verkligen en hårding. I sitt tal på sin brors begravning lär han ha sagt: ”Vila med nöje, här är din plats. Du var för svag för att leva...”. ”Hård” var sannerligen hans favoritord som han flitigt använde och böjde på alla möjliga sätt när han pratade, erinrade sig min far. ”Hård kamp”, ”härda ut”, ”hård vilja”, till och med ”hårda magar” och annat. ”Hårda magar” hände ibland när motstånds-grupper fick snabbt förflytta sig från ett ställe till ett annat undan förföljande fiendes styrkor utan att kunna hinna uträtta sina naturbehov.

Dr. Gani's fras ”Hutang lamo tinggal lamo, hutang baru menjadi lamo” (Gamla skulder förblir gamla, nya skulder blir gamla), hade också blivit ökänd bland provinsens befolkning under hans tid som militär guvernör. Trots det smått burdusa sättet att beskriva läget, togs budskapet väl emot och motståndsrörelsen led ingen nöd och fick den lokala befolkningens stöd.

Tack vare provinsens naturtillgångar

som guld, kaffe, olja och andra produkter och av ”Sydostasiens värsta smugglare” (så kallade Dr. Gani sig själv lite på skämt) organiserade byteshandel i närliggande Singapore och smuggeltrafik, var den unga republikens armé i Sydsumatra välekiperad och välutrustad jämfört med i andra delar av öriket.

Hårdingen Gani var inte utan mjuka sidor. Han kryddade ofta sina tal med en kärleksdikt som han skrev till en ung bykvinna. Vem kvinnan var och när militär guvernören träffade henne eller hur dikten löd, var frågor som troligen ingen kan svara på än i dag. För att finansiera sina läkarstudier och sina syskons utbildning försörjde den dynamiska Gani sig som bartender. Till sina politiska vänners förtret vilka ansåg det som opassande för en ledande aktivist inom frihetsrörelsen. Dr Gani ägnade sig även åt skådespeleri och 1941 fick han huvudrollen i en film med titeln ”Asmara Moerni” (Äkta kärlek).

Dr. Gani var medlem i olika indonesiska delegationer vid förhandlingar mellan Republiken Indonesien och Nederländerna. Mellan 1947 – 1948 var Dr. Gani vicepremiärminister och innehade olika ministerposter. Senare blev han ledamot i olika folkförsamlingar både på central och regional nivå och öppnade en läkarpraktik i staden Palembang.

1949 slöt Indonesien och Nederländerna fred och Republiken Indonesiens suveränitet erkändes internationellt. 17 februari 1950 i en ceremoni i staden Bengkulu återlämnade militär guvernören sin makt till den civila guvernören Dr. M Isa. Dr. Gani avtackades med den av sydsumtranerna speciellt inrättade Gerillaorden. Denna orden anammades senare av den centrala regeringen.

År 2007, nästan 40 år efter sin död, fick Adnan Kapau Gani titeln Nationens hjälte av den sittande presidenten Susilo Bambang Yudhoyono. Förtjusta i militära attributer som indoneser är, fick Dr. Gani även rang generalmajor postumt. Efter årtal av kamp, fick äntligen Sumatras hjälte det erkännande han förtjänade.

*Text: Kadri Chanafiah
Bild: Wikipedia*

Intervjun - Orient Tours

Samarbete inleds mellan Orient Tours och SIS

Resebolaget Orient Tours och SIS, Svensk-Indonesiska Sällskapet, har inlett ett samarbete. Alla medlemmar i SIS som bokar en resa med Orient Tours kommer att erhålla ett presentkort, en voucher för några hundra kronor, och framöver planeras en gemensam kväll med resor till Indonesien som tema.

– Företaget startades 1971 och då låg fokus på Egypten. År 2002 tog jag över Orient Tours och sedan dess har vårt utbud av resor till Asien ökat, till länder som Indien, Sri Lanka, Malaysia och Indonesien, berättar Don Jayatilake.

Via Orient Tours kan man boka flygresor, hotell och olika temaresor, till ex-

empel äventyrsresor och spa- och hälsoresor. Det är kundens önskemål som styr, säger Don Jayatilake.

När det gäller Indonesien har man kontakt med flera flygbolag som flyger till Jakarta, Bali och Yogyakarta. Men det finns även möjlighet att boka flyg till andra destinationer inom Indonesien.

– De som kommer från Indonesien åker ofta dit varje år och vi kan erbjuda bra priser, eftersom vi samarbetar med flera flygbolag. Vi har också möjlighet att ordna så att man kan resa med 30 kg bagage istället för 20 kg, vilket gör vårt alternativ särskilt intressant för vissa resande. Dessutom kan vi erbjuda flygfrakt för den som så önskar, och olika former av delbetalning för en resa, berättar Don Jayatilake som ser fram emot att möta flera av SIS medlemmar en kväll framöver och berätta mer om resorna och samarbetet med SIS.

– Vi kommer också att kunna skicka ut information, i form av ett nyhetsbrev, till föreningen och berätta om olika erbjudanden som gäller under en viss tid, säger Don Jayatilake.

På sina destinationer, till exempel i Yogyakarta och på Bali, samarbetar Orient Tours med personal på plats vilket gör att man kan erbjuda hjälp och service 24 timmar om dygnet.

Samarbetet mellan SIS och Orient Tours pågår till att börja med under två år. Därefter ska samarbetet utvärderas.

På årets Pasar Malam lördagen den 27 oktober kommer Orient Tours att närvara med ett eget bord och presentera sina produkter och erbjudanden.

Text: Anneli Leijel

Johannes Andreasson - Bloggen

”Ladies night” i Jakarta

14 juli 2012

En följd av att den ovanförvarande hierarkin är på semester eller tjänsteresa är att allsköns inbjudningar faller hela vägen ner till mig. Så exempelvis mottagningen på det tyska residenset den 10 juli för att sammanföra förbundskansler på besök, Angela Merkel (på ena bilden ovan), med Indonesiens högdjur.

Förvånande för de flesta dök också IMF:s chef Christine Lagarde upp på mottagningen, och syns på den andra bilden till höger om ingen mindre än fru Megawati f.d. indonesisk president. Fascinerande nog hade några av världens absolut mäktigaste personer, enbart kvinnor, samlats inom ett par kvadratmeter på den tyske ambassadörens residens i Jakarta. Att få delta i

sådana sammanhang är faktiskt en av de riktigt stora fördelarna med detta jobbet. Samtidigt får jag erkänna att det är mest den reflekterade glansen som är av reell vikt. Några substansdiskussioner med världsledarna är det inte tal om, de har alltför många viktigare personer att tala med.

Dock är det ännu för oss på ambassaden i Jakarta, som jobbar för närmare relationern mellan EU och Sydostasien, toppen att fler europeiska ledare kommer hit för att stärka kontakterna och främja ytterligare samarbete. EU:s väl och ve påverkar i allra högsta grad även vårt anseende och ställning.

Från Merkels tal kan det vara värt att nämna att hon tagit intryck av att President Yudhoyono under sin tid vid makten lyckats sänka statskulden från ca 80 % av BNP till dagens omkring 25 % (är lite osäker på de exakta siffrorna), vilket

hon menade att EU kunde lära sig ett och annat av...

Text: Johannes Andreasson



Johannes Andreasson påbörjade för drygt ett år sedan sin första utlandstjänstgöring i Indonesiens huvudstad. Han har dessförinnan gått UD:s diplomatprogram i Stockholm samt bland annat praktiserat på ambassaden i Washington D.C. och pluggat arabiska i Kairo. Det här ett av hans blogg inlägg som ni kan läsa mer av på hemsidan <http://blogg.ud.se/forsta-station-jakarta/>

Text: Ivan Agoes

Returadress: Förmansvägen 22, 6tr. 151 47 Södertälje.

Kalendarium och information



PASAR MALAM
INDONESISK MARKNAD
Lördag / Sabtu, 27 Oktober 2012
12:00 - 16:00

Indonesisk mat, sång och dans

Kulturhuset Tensta Träff
Stockholmssalen
Hagstråket 13
T-bana Blå linjen, utgång: Tensta gymnasiet
Buss 514 el 546, hållplats: Tensta Allé

Entré: 30 kr medlem, 50 kr ej medlem
Barn under 12 år fri entré

Samarbete med Nordic Konferens & Events

SIS Svensk-Indonesiska Sällskapet
Swedish Indonesian Society

Indonesiska ambassaden
Stockholm - Sverige

Orient
Tours

Pasar malam är indonesiska och betyder kort och gott kvällsmarknad. *Pasar* betyder marknad och *Malam* kväll. Många tror att Pasar härstammar från persiskans *Bazaar* men den teorin får inget stöd hos lingvister. Pasar malam förekommer inte bara i Indonesien utan även i bland annat Malaysia och Singapore. De skiljer sig såklart åt beroende på kulturella och etniska skillnader.

På Java, framförallt i Yogyakarta och Surakarta, hålls den veckolånga pasar malam varje år under Sekatenfestivalen för att fira profetens födelsedag. Nuförtiden heter det stora evenemanget Jakarta Fair.

Men för att uppleva en pasar malam av den storleken kan det räcka med att åka till Haag i Holland där Tong Tong Fair hålls varje år, världens största festival Indo-europeisk kultur.

Som vi tidigare nämnt så arrangeras årets Pasar Malam med hjälp från Indonesiska Ambassaden, Orient Tours och Nordic konferens & Event. De två sistnämnda är nya bekantskaper för SIS som vi hoppas kunna fortsätta samarbeta med i framtiden. Orient Tours läser ni mer om i intervjun på sida 3 och Nordic Konferens & Event kommer ni se mer av under själva Pasar Malam.

Text: Ivan Agoes

Annons: Kadri Chanafiah

Källa: Wikipedia

Rättelse - En familjehistoria

I det förra numret av Sahabat (#2) skrev Connie van der Capellen om sin släkt "En familjehistoria". Hon avslutade artikeln med ett stycke om sin far Constant Adriaan van der Capellen där hon olyckligtvis fick med ett par faktafel. Korrekt fakta ska vara följande:

1. Constant reste direkt efter andra världskriget till Indonesien som nybliven tjänsteman i det nederländska kolonialstyret.
2. Han deltog inte i "Politioenele Acties" det vill säga den militära offensiv som ge-

nomfördes av Nederländerna på Java och Sumatra eftersom det ägde rum efter Constants död.

Vi tackar Connie så mycket för rättelsen.

Ivan Agoes

Du har väl inte glömt att betala årsavgiften? Bli medlem nu!

Årsavgiften för en familj 225 kr/år, för en person 175 kr/år, studerande 100 kr/år

Postgiro 4339734-8

Uppge namn, adress och e-postadress!!